



## NOMINATION OF PARTICIPANTS / NOMINATION DE PARTICIPANTS

Country / Pays : Suisse

Workshop / atelier 6/2009

5 – 7 November / novembre 2009

1.

First names / <i>prénoms</i> : Claudia	Surname / <i>nom</i> : Bartholemy
Form of address / <i>titre</i> : <input checked="" type="checkbox"/> Ms / <i>Mme</i> <input type="checkbox"/> Mr / <i>M.</i>	
Address for correspondence / <i>Adresse à utiliser pour la correspondance</i> :	
HEP Lausanne	
UER Langues et cultures	
25 avenue de Cour	
City / <i>Ville</i> : Lausanne	Email / <i>adresse électronique</i> : claudia.bartholemy@hepl.ch
Code / <i>code postal</i> : 1014	Tel / <i>tél</i> : +41-21-316.05.47 +41-78-766.33.95
Country / <i>pays</i> : Suisse	Fax / <i>télécopie</i> :

2. Preferred working language / *Langue de travail préférée*: allemand ou français  
Your CEFR level (see the global scale) / *Votre niveau CECR (à voir l'échelle globale)*:  
*allemand langue maternelle; français C2*

Command of other workshop language / *maîtrise de l'autre langue de l'atelier*  
CEFR level (see the global scale) / *Votre niveau CECR (à voir l'échelle globale)*: *anglais B2+ speaking; C1+ reading*

3. Professional background / *Parcours professionnel*: Professeure formatrice de didactique d'allemand à la Haute Ecole Pédagogique de Lausanne, Canton de Vaud (70%) et Maître d'enseignement et de recherche à la Section d'allemand à l'Université de Lausanne (30%).



4. Experiences and expertise (please highlight the ones which are required in the participants' profile of the event) / *Expertise et expérience (veuillez souligner celles requises dans le profil des participants à l'événement)* :
- 1994-2007 Conception, gestion et mise en pratique d'un parcours d'enseignement CLILiG intégrant toutes les branches scolaires, l'enseignement par projets, avec des apprenant-e-s de 4-18 ans dans une école privée lausannoise. Dans ce cadre, expériences personnelles avec le CLILiG en plusieurs branches, notamment en histoire, sciences, travaux manuels, chant et théâtre. Organisation d'un programme-cadre basé sur les échanges, les approches trans- et interdisciplinaires et le travail en équipe (élèves et maîtres)
  - Conception d'un programme d'enseignement d'histoire en CLIL pour la maturité bilingue, en vigueur de 1998-2007.
  - 2009-10 : Conception d'un cours-séminaire CLIL pour les étudiant-e-s de la Haute Ecole Pédagogique en formation initiale.
  - depuis 1999 / 2008 : Accompagnement de travaux de séminaires et de mémoires sur le CLIL à l'Université de Lausanne et à la HEP.
  - 2009 : Membre du groupe de travail « Profil Zusatzausbildungen « bilinguales Unterrichten » » de la Conférence des Directeurs de l'Instruction Publique (CDIP), Berne.
  - 2009-10 : Membre du groupe de travail HEP-Université de Lausanne en vue de développer et d'introduire un programme de « Master pour l'enseignement de l'allemand à de jeunes apprenants ». Dans ce cadre, développement d'un module CLIL en formation continue.

5. Multiplier's capacity / *capacité de démultiplication*:

Dans le cadre de mon enseignement dans le champ de la didactique de l'allemand à la HEP, je m'occupe de la formation initiale pour le primaire et le Sec I (enseignement primaire : environ 80 à 110 étudiant-e-s par année ; enseignement secondaire I et II : 10 à 20 étudiant-e-s par année) et de la formation continue (nombre de personnes variables selon les formations). Le réseau pour tester et évaluer le matériel fourni dans le cadre de l'atelier EPLC est donc conséquent – et ma longue expérience dans le domaine de la production de matériel ainsi que de son évaluation me permettrait d'introduire et d'accompagner cette phase d'expérimentation. Mes contacts personnels et institutionnels ainsi que mes compétences linguistiques me permettraient également de fonctionner comme personne de référence et de « mise en contact » pour toute la Suisse. En plus, grâce à ma longue expérience tout à fait concluante dans le domaine du CLIL, j'ai une forte motivation à promouvoir les démarches CLIL et à contribuer à nuancer les représentations, appréhensions et attentes des enseignant-e-s, surtout par rapport aux jeunes apprenant-e-s débutant en L2 ou L3.

Lausanne, le 1 septembre 2009

Claudia Bartholemy Global Scale of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)